

## Premium



26 × 26 cm

**Steak-frying pan / Pánev steaková / Steak-Bratpfanne / Poêle à steak  
Bistecchiera / Asador cuadrado ondulado / Grelhador  
Patelnia do steków / Panvica steaková / Сковорода для стейков**

**en** Solid cast frying pan with a grilling surface excellent for the preparation of steaks, fish, skewer, etc. It is provided with the excellent non-stick coating Teflon Classic™ against overcooking and a specially ground bottom for a perfect contact with the cooking surface. Suitable for gas, electric and vitro-ceramic cookers, dishwasher safe. 5-year warranty.

**cs** Masivní odlévaná pánev s grilovacím povrchem vynikající pro přípravu steaků, ryb, špízů apod. Je opatřena prvotřídním antiadhezním povlakem Teflon Classic™ proti připalování a speciálně zabroušeným dnem pro dokonalý kontakt s varnou plochou. Určeno pro plynové, elektrické a sklokeramické sporáky, vhodné do myčky. 5 roků záruka.

**de** Die massive gegossene Bratpfanne mit Grill-Oberfläche ist für Zubereitung von Steaks, Fisch, Fleischspießen usw. hervorragend. Sie ist mit erstklassiger Antihaf-Beschichtung Teflon Classic™ gegen Anbrennen und mit speziell geschliffenem Boden für perfekte Berührung mit Kochplatte versehen. Für Gas-, Elektro- und glaskeramische Herde geeignet, spülmaschinenfest. 5 Jahre Garantie.

**fr** Poêle massive en fonte, avec surface de grillade, idéale pour les steaks, poissons et brochettes. Revêtement anti-adhésif de haute qualité Teflon Classic™ pour ne pas brûler les aliments et fond fraisé pour contact parfait avec la surface de chauffe. Destinée aux cuisinières à gaz, électriques et vitrocéramiques, peut être nettoyée au lave-vaisselle. 5 ans de garantie.

**it** Solida padella con superficie grigliata ideale per preparare bistecche, pesce, spiedini, ecc. Provvista di ottimo rivestimento anti-aderente Teflon Classic™ per evitare che le pietanze si attacchino sul fondo ed uno speciale fondo per un perfetto contatto con la superficie di cottura. Adatta a cucina a gas, elettrica e vetro-ceramica, lavabile in lavastoviglie. Garanzia 5 anni.

**es** Sólida sartén fundida con una superficie de parrilla excelente para la preparación de bistec, pescado, brochetas, etc. Provista de un excelente antiadherente Teflon Classic™ contra quemados y con un fondo sólido para un perfecto contacto con la superficie de cocción. Adecuada para cocinas de gas, eléctricas y vitrocerámicas, apta para lavavajillas. Garantía de 5 años.

**pt** Grelhador de alumínio fundido excelente para a preparação de bifés, peixe, etc. Prevenida com um excelente revestimento anti-aderente Teflon Classic™ que não queima e um fundo especial para um contacto perfeito com a superfície de cozedura. Pode ser utilizado em fogões a gás, eléctricos e vitrocerâmica e pode ir à máquina de lavar louça. 5 anos de garantia.

**pl** Masywna patelnia odlewana ze specjalnego stopu, znakomita do grillowania steków, ryb itp. Z powłoką antyadhezyjną Teflon Classic™ zapobiegającą przypalaniu potraw oraz ze specjalnie szlifowanym dnem gwarantującym doskonały kontakt z płytą kuchenki. Przeznaczona dla kuchenek gazowych, elektrycznych i z płytą ceramiczną, możliwość mycia w zmywarce do naczyń. Gwarancja 5-letnia.

**sk** Masívna odlévaná panvica s grilovacím povrhom vynikajúca pre prípravu steakov, rýb, špízov apod. Je vybavená prvotriednym antiadhéznym povlakom Teflon Classic™ proti pripalovaniu a špeciálne zabrušeným dnem pre dokonalý kontakt s varnou plochou. Určená pre plynové, elektrické a sklokeramické sporáky, vhodná do umývačky. 5 rokov záruka.

**ru** Массивная литая сковорода с покрытием для грилования замечательна для приготовления стейков, рыбы, шашлыка и т.д. Снабжена первоклассным антипригарным покрытием Teflon Classic™, препятствующим пригоранию, и специальным шлифованным дном для идеального контакта с поверхностью плиты. Предназначена для газовых, электрических и стеклокерамических плит, можно мыть в посудомоечной машине. Гарантия 5 лет.



**en Instructions for use** – Wash and dry before first use and treat the non-stick coating with cooking oil or fat. Cook on low or medium output, do not preheat an empty pan. Use plastic or wooden kitchen utensils that will not damage the non-stick coating. Avoid metal utensils, sharp objects, knives, etc.; never slice food directly in the pan! Wash with normal detergents, avoid aggressive chemicals, scourers, sand, etc. Leave to cool before washing, leave to soak if excessively dirty. Suitable for gas, electric and vitro-ceramic cookers, dishwasher safe. **5-year warranty.** The warranty never covers defects due to improper use incompatible with the instructions for use and mechanical damage to the non-stick coating – scratches, etc.

**cs Návod k použití** – Před prvním použitím pánve umyjte a osušte, antiadhezní povlak potřete pokrmovým olejem nebo tukem. Vařte na nízký nebo střední výkon, prázdné nádoby nepřehřívejte. Používejte plastové nebo dřevěné kuchyňské nářadí, které nepoškodí antiadhezní povlak. Nepoužívejte kovové nářadí, ostré předměty, nože apod., nikdy nekrájejte přímo v pánvi! Mýjte běžnými čistícími prostředky, nepoužívejte agresivní chemické látky, drátěnky, pisky apod. Před mytím nechte pánev vychladnout, v případě silného znečištění odmočit. Určeno pro plynové, elektrické a sklokeramické sporáky, vhodné do myčky. **5 roků záruka.** Záruka se nevztahuje na závady vzniklé používáním v rozporu s návodem a na mechanická poškození antiadhezního povlaku – škrábance apod.

**de Gebrauchsanleitung** – Vor dem ersten Gebrauch die Bratpfanne abspülen und abtrocknen, die Antihaf-Beschichtung mit Speiseöl, bzw. –fett bestreichen. Auf der niedrigen oder mittleren Leistungsstufen kochen, das leere Geschirr nicht überhitzen. Küchengeräte aus Kunststoff oder Holz verwenden, die die Antihaf-Beschichtung nicht beschädigen. Küchengeräte aus Metall, scharfe Gegenstände, Messer usw. nicht verwenden, nie direkt in der Bratpfanne schneiden! Mit üblichen Reinigungsmitteln reinigen, keine aggressiven Chemikalien, Drahtschwämme, Scheuersande usw. verwenden. Vor dem Waschen die Bratpfanne abkühlen lassen, in Falle einer starken Verschmutzung einweichen lassen. Für Gas-, Elektro- und glaskeramische Herde geeignet, spülmaschinenfest. **5 Jahre Garantie.** Die Garantie erstreckt sich nicht auf die Mängel, die auf den anleitungswidrigen Gebrauch zurückzuführen sind, und auf die mechanische Beschädigung der Antihaf-Beschichtung – Kratze usw.

**fr Mode d'emploi** – Nettoyer et sécher la poêle avant la première utilisation et enduire le revêtement anti-adhésif d'huile ou de graisse alimentaire. Chauffer à puissance moyenne ou réduite, ne jamais chauffer une poêle vide. Utiliser des ustensiles en bois ou en matière plastique, qui n'endommagent pas le revêtement. Ne pas utiliser d'ustensiles métalliques, couteaux, etc. . . , ne jamais découper les aliments dans la poêle! Nettoyer avec des produits courants, ne pas utiliser de produits abrasifs ou corrosifs. Laisser refroidir avant nettoyage, laisser tremper si besoin. Destinée aux cuisinières à gaz, électriques et vitrocéramiques, peut être nettoyée au lave-vaisselle. **5 ans de garantie.** La garantie ne porte en aucun cas sur les suites d'utilisation en opposition avec le présent mode d'emploi ni sur les dommages mécaniques au revêtement anti-adhésif – grattes, etc. . .

**it Istruzioni per l'uso** – Lavare e asciugare prima del primo utilizzo e trattare il rivestimento anti-aderente con olio per cucinare o grasso. Cucinare a bassa o media fiamma, non riscaldare una padella vuota. Utilizzare utensili da cucina in plastica o legno che non danneggiano la superficie anti-aderente. Evitare di utilizzare utensili in metallo, oggetti taglienti, coltelli, ecc.; mai affettare il cibo direttamente nella padella! Lavare con normali detersivi, evitare sostanze chimiche aggressive, pagliette, a base di sabbia, ecc. Lasciar raffreddare prima di lavare, lasciare in ammollo se eccessivamente sporca. Adatta a cucina a gas, elettrica e vetro-ceramica, lavabile in lavastoviglie. **Garanzia 5 anni.** La garanzia non copre i difetti dovuti ad un uso improprio non compatibile con le istruzioni per l'uso e danni al rivestimento anti-aderente – graffi, ecc.

**es Instrucciones de uso** – Lave y seque antes de cada uso y trate el antiadherente con aceite de cocinar o grasa. Cocine a bajo o medio rendimiento, no precaliente una sartén vacía. Use utensilios de plástico o madera que no dañarán el antiadherente. Evite utensilios metálicos, objetos afilados, cuchillos, etc.; nunca corte comida directamente en la sartén! Lave con detergentes normales, evite agentes químicos agresivos, estropajos, arenosos, etc. Deje enfriar antes de lavar, deje a remojo si está excesivamente sucio. Adecuado para cocinas de gas, eléctricas y vitrocerámicas, apto para lavavajillas. **Garantía de 5 años.** La garantía nunca cubre defectos debidos al uso inapropiado incompatible con las instrucciones de uso y daños de la capa antiadherente-arañazos, etc.

**pt Instruções de utilização** – Lavar e secar antes da primeira utilização e passar o antiaderente com óleo ou gordura culinária. Cozinhe em baixa ou média temperatura e não aqueça frigideiras vazias. Use utensílios de plástico ou madeira que não riscam a superfície anti-aderente. Evite utensílios de metal, facas e outros objectos afiados. Nunca corte os alimentos na frigideira! Lave com detergentes da louça e evite os químicos agressivos, areias e esfregões (palha d'aço). Deixe arrefecer antes de lavar e deixe de molho se estiver excessivamente sujo. Pode ser utilizado em fogões a gás, eléctricos e vitrocerâmica e pode ir à máquina de lavar louça. **5 anos de garantia.** A garantia não cobre defeitos derivados de uso impróprio, incompatível com as instruções de utilização e estragos na superfície anti-aderente (riscos, etc).

**pl Instrukcja użytkowania** – Przed pierwszym użyciem patelnię dokładnie umyć i wytrzeć do sucha, powłokę antyadhezyjną pokryć warstwą tłuszczu lub oleju jadalnego. Gotować na kuchence ustawionej na moc niską lub średnią, nie podgrzewać naczyń pustych. Podczas gotowania i smażenia stosować przybory kuchenne z tworzywa lub drewna, nie uszkadzające powłoki antyadhezyjnej. Nie stosować przyborów metalowych, ostrych przedmiotów, noży itp., zabrania się krojenia potraw bezpośrednio w patelni! Do mycia używać zwykłych środków do mycia naczyń kuchennych, nie wolno stosować agresywnych substancji chemicznych, druciaków, środków gruboziarnistych itp. Przed myciem patelnię odstawić na bok do wystygnięcia, mocno przywierające zabrudzenia pozostawić do odmoknięcia. Naczynie jest przeznaczone dla kuchenek gazowych, elektrycznych i z płytą ceramiczną, możliwość mycia w zmywarce do naczyń. **Gwarancja 5-letnia.** Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku niezgodnego z instrukcją użytkowania wyrobu oraz uszkodzeń mechanicznych powłoki antyadhezyjnej – zarysowania itp.

**sk Návod na použitie** – Pred prvým použitím panvicu umyte a osušte, antiadhezný povlak potrite pokrmovým olejom alebo tukom. Varte na nízky alebo stredný výkon, prázdné riady nepřehrievajte. Použíajte plastové alebo drevené kuchynské náradie, ktoré nepoškodí antiadhezný povlak. Nepoužíajte kovové náradie, ostré predmety, nože apod., nikdy nekrájejte priamo v panvici! Umývajte bežnými čistiacimi prostriedkami, nepoužívajte agresívne chemické látky, drôtenku, piesky apod. Pred umývaním nechajte panvicu vychladnúť, v prípade silného znečistenia odmočiť. Určená pre plynové, elektrické a sklokeramické šporáky, vhodná do umývačky. **5 rokov záruka.** Záruka sa nevzťahuje na závady vzniknuté používaním v rozpore s návodom a na mechanické poškodenie antiadhezného povlaku – škrabance apod.

**ru Инструкция по использованию** – Перед первым использованием сковороды вымойте и вытрите, антипригарное покрытие смажьте пищевым жиром или маслом. Готовьте на низкой или средней мощности плиты, пустую посуду не перегревайте. Используйте пластиковые или деревянные кухонные принадлежности, которые не повредят антипригарное покрытие. Не используйте металлические принадлежности, острые предметы, ножи и т.д., никогда не режьте прямо в сковороде! Мойте обычными моющими средствами, не используйте агрессивные и абразивные химические вещества, губки и т.д. Перед мытьем сковороды оставьте остынуть, в случае сильного загрязнения отмочите. Предназначена для газовых, электрических и стеклокерамических плит, можно мыть в посудомоечной машине. **Гарантия 5 лет.** Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за использования сковороды с нарушением инструкции по эксплуатации, и на механические повреждения антипригарного покрытия – царапины и т.д.

#### UPOZORNĚNÍ: Ochrana autorských práv

Tento návod je chráněn autorskými právy, jejichž nositelem je společnost TESCOMA s.r.o. Tento návod je určen výhradně pro osobní a nekomerční užití. Jeho obsah není dovoleno jakkoliv pozměňovat. Porušení tohoto ustanovení bude považováno za zásah do autorských práv se všemi důsledky s tím spojenými.

© 2011 Tescoma